

Avalent>Kohtuasja algatamine>Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades>Õigusabi

Õigusabi

Direktiiviga 2003/8/EÜ seotud riigikohane teave ja elektroonilised vormid

Üldine teave

Nõukogu direktiiv 2003/8/EÜ, millega parandatakse õiguskaitsse kättesaadavust piiriüleste vaidluste korral, kehtestades sellistes vaidlustes antava tasuta õigusabi kohta ühised miinimumeeskirjad, püüab edendada tasuta õigusabi andmist piiriülestes vaidlustes isikutele, kellel pole selleks piisavalt vahendeid ja eeldusel, et õiguskaitsse kättesaadavuse tagamiseks on vaja abi.

Direktiivi kohaldatakse kõigile Euroopa Liidu liikmesriikidele, välja arvatud Taani. Taanile ja teatavate liikmesriikidele kohaldatakse 1977. aasta õigusabi taotluste edastamise Euroopa kokkulepet.

Edastavad ametivõimud on pädevad avaldusi saatma. Vastuvõtvad ametivõimud on pädevad avaldusi vastu võtma.

Direktiiv sätestab kaks standardblanketti, üks õigusabiavaldustele ja teine õigusabiavalduste edastamiseks.

Euroopa e-õiguskeskkonna portaalist leiab teavet direktiivi kohaldamise kohta ja kasutajasõbraliku vahendi [vormide](#) täitmiseks.

Riigi kohta üksikasjaliku teabe saamiseks klõpsake paremas servas selle lipukesel.

Seonduvad lingid

Komisjoni otsus, 9. november 2004, millega kehtestatakse õigusabiavalduse vorm, mis on sätestatud nõukogu direktiivis 2003/8/EÜ, millega parandatakse õigusabi kättesaadavust piiriüleste vaidluste korral, kehtestades sellistes vaidlustes antava tasuta õigusabi kohta ühised miinimumeeskirjad

Komisjoni Otsus, 26. august 2005, tasuta õigusabi taotluste edastamise vormi kehtestamise kohta vastavalt nõukogu direktiivile 2003/8/EÜ

Euroopa justiitsatlase ARHIVEERITUD veebisait (suleti 30. septembril 2017)

Viimati uuendatud: 17/11/2021

Käesolevat lehekülge haldab Euroopa Komisjon. Sellel veebisaidil avaldatud teave ei kajasta tingimata Euroopa Komisjoni ametlikku seisukohta. Komisjon ei võta mingit vastutust ega kohustusi seoses käesolevas dokumendis esitatud või viidatud teabe ega andmetega. Palun lugege õigusteabe viida alt ELi veebilehete autoriõiguste eeskirjade kohta.

Õigusabi - Belgia

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Föderaalne Justiitsministeerium on territoriaalselt pädev kogu Kuningriigis.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Õigusabibürood ja Föderaalne Justiitsministeerium võtavad vastu posti teel saadetud avaldusi.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Föderaalne Justiitsministeerium võtab avaldusi vastu hollandi, prantsuse ja saksa keeles. Muudes keeltes esitatud avaldusi vastu ei võeta.

Viimati uuendatud: 28/07/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Bulgaaria

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Saav ja edastav asutus on:

Justiitsministeerium (*Министерство на правосъдието*)

Rahvusvahelise õiguslase koostöö ja Euroopa asjade osakond (*Дирекция „Международно правно сътрудничество и европейски въпроси“*)

Tsiviilasjades tehtava koostöö üksus (*Отдел „Сътрудничество по гражданско-правни въпроси“*)

Aadress: Ul. Slavyanska No 1 (*ул. Славянска №1*)

Postiindeks: 1040

Linn/omavalitsus: Sofia (*София*)

Telefon: (+359-2) 92 37 544;

92 37 576

E-posti aadress: civil@justice.government.bg

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Saavad ja edastavad asutused on pädevad kogu Bulgaaria territooriumil.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Õigusabi taotlused tuleb saata justiitsministeeriumile postiga või tuua otse ministeeriumi valvelauda.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotlused ja saatedokumendid peavad olema koostatud bulgaaria keeles või tõlgitud bulgaaria keelde.

Viimati uuendatud: 26/09/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Tšehhi

Õigusesse ülevõtmine  (927 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Territoriaalne pädevus: Tšehhi Vabariik.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Sidevahendid: post ja faks.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotluse tasuta õigusabi saamiseks võib esitada: tšehhi või inglise keeles

Artikkel 14 lõige 3: Tšehhi Vabariik võtab vastu ka inglise keeles esitatud õigusabi taotlused.

Viimati uuendatud: 18/05/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Saksamaa

Siseriiklikud õigusaktid  (79 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Taotlusi on pädev edastama jaoskonnakohus (*Amtsgericht*), kelle tööpiirkonnas on taotleja alaline elukoht (*Wohnsitz*) või harilik viibimiskoht (*gewöhnlicher Aufenthalt*). Liidumaade valitsused võivad määrustega (*Rechtsverordnungen*) anda mitme jaoskonnakohtu piirkonna taotlusi vastuvõtva kohtu ülesanded ühele jaoskonnakohtule. Nordrhein-Westfaleni liidumaa jaoskonnakohtud, mis asuvad liidumaa esimese astme kohtuga (*Landgericht*) samas asukohas, on pädevad võtma vastu ja edastama piiriüleseid menetlusabi taotlusi (*Prozesskostenhilfe*), mille on esitanud füüsilised isikud, ning edastama piiriüleseid tasuta õigusabi taotlusi (*Beratungshilfe*).

Vastavalt välisriigist elatise sissenõudmist käsitleva seaduse (*Auslandsunterhaltgesetz - AUG*) paragrahvi 21 lõike 1 esimesele lausele on elatisnõuetega seotud piiriüleste menetlusabi taotluste puhul edastavaks asutuseks jaoskonnakohus, kes on pädev liidumaa ülemkohtu (*Oberlandesgericht*) tööpiirkonnas, kus asub taotleja harilik viibimiskoht.

Postiaadressiks märgitakse kõigepealt suurkliendiaadress (*Großkundenadresse*), mis koosneb postiindeksist ja kohanimest. Kui sellist aadressi ei ole, siis märgitakse postkastiaadress (*Postfachadresse*), mille võib märkida ka lisaks suurkliendiaadressile. Kirja saatmisel märgitakse suurkliendiaadress ja selle puudumisel postkastiaadress. Kiirsaadetiste ja pakside (sh pisipakkide) edastamiseks tuleks kasutada ainult täisaadressi.

Menetlusabi taotluse vastuvõtmisega tegeleb kohus, kus asi tuleb arutamisele või kes hakkab otsust täitma.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Kasutada on võimalik järgmisi sidevahendeid:

vastuvõtmiseks ja saatmiseks: post ja erasektori pakutavad kulleriteenused, samuti faks.

Mitteametlikuks suhtluseks: telefon ja e-post (kui see on antud).

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Saksa keel

Viimati uuendatud: 30/06/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Eesti


Euroopa Liidu Nõukogu direktiiv 2003/8 on Eesti õigusesse üle võetud  riigi õigusabi seadusega.

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Riigi õigusabi taotluse esitamise tingimused on välja toodud  riigi õigusabi seaduse §-s 10.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Riigi õigusabi taotlus tuleb esitada pädevale maakohtule kirjalikult. Taotluse vorm on kättesaadav  Justiitsministeeriumi veebilehel ning igas kohtus ja advokaadibüroos.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Riigi õigusabi taotlus esitatakse eesti keeles. Taotluse võib esitada ka inglise keeles kui õigusabi taotleb füüsiline isik, kelle elukoht on mõnes muus Euroopa Liidu liikmesriigis või kes on mõne muu Euroopa Liidu liikmesriigi kodanik või juriidiline isik. Muus keeles kohtule esitatud taotlus tagastatakse.

Viimati uuendatud: 29/03/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Iirimaa

Siseriiklikud õigusaktid  (60 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Pädeva asutuse nimetus ja aadress:

The Legal Aid Board

Legal Services Support Unit

Quay Street

Cahiriveen

Co Kerry

Irland

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Territoriaalne pädevus: Iirimaa.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Õigusabitaotluse peab saatma postiga.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Õigusabitaotlus peab olema koostatud inglise keeles.

Lisaks saava asutuse asjaajamiskeeles koostatud taotlustele võib nimetatud ametiasutus vastu võtta ka prantsuse keeles, mis on ühenduse üks ametlik keel, koostatud taotlusi.

Viimati uuendatud: 12/12/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Kreeka

Siseriiklik õigus  (183 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Kreeka justiits-, läbipaistvuse ja inimõiguste ministeerium

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Tsiviil- ja kriminaalasjades tehtava rahvusvahelise õiguslase koostöö osakond

Τμήμα Διεθνούς Δικαστικής Συνεργασίας σε Αστικές και Ποινικές Υποθέσεις

96 Mesogion Av.

11527 Ateena, Kreeka

Tel: (0030) 210 7767529, (0030) 210 7767322, (0030) 210 7767312

Faks: (0030) 210 7767499

E-post:  civilunit@justice.gov.gr,  skouvelas@justice.gov.gr,  mntolia@justice.gov.gr,  vsariagiannidis@justice.gov.gr

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Eespool nimetatud pädeva asutuse kohtualluvusse kuulub kogu Kreeka.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Taotlusi võetakse vastu posti teel. Kiireloomulistel juhtudel võib need saata faksi või e-postiga, tingimusel et taotluse originaal laekub posti teel.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotluse võib täita kreeka või inglise keeles.

Viimati uuendatud: 05/07/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Hispaania

Õigusesse ülevõtmine  (80 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Ei kohaldata

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Sidevahendid: ainult posti teel või isiklikult kohale minnes.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotlus tasuta õigusabi saamiseks tuleb esitada hispaania keeles. Juhul kui tulevikus võib taotluse esitada ka mõnes muus ühenduse ametlikus keeles, teavitatakse sellest komisjoni.

Viimati uuendatud: 15/12/2023


Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Prantsusmaa

Tasuta õigusabi puudutavad riigisisised õigusnormid:

- 10. juuli 1991. aasta  [seadus 91-647](#) menetlusabi kohta

- 28. detsembri 2020. aasta  [dekreet nr 2020-1717](#), millega rakendatakse 10. juuli 1991. aasta seadust nr 91–647 menetlusabi kohta ning mis käsitleb riigi õigusabi ja abi advokaadi osalemiseks kohtuvälistes menetlustes

-  [30. detsembri 2020. aasta määrus](#), mis käsitleb riigi õigusabi taotlusvormi sisu ja taotlusele lisatavate dokumentide loetelu

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Justiitsministeerium (*Ministère de la justice*), õigusabile ja kohtusüsteemile juurdepääsu ning ohviriabi talitus (*Service de l'accès au droit et à la justice et de l'aide aux victimes*), menetlusabi büroo (*Bureau de l'aide juridictionnelle*)

Aadress: 13 Place Vendôme 75042 Paris CEDEX 01 France

Telefon: +33 1 70 22 74 12

E-posti aadress:  baj.sadjav-sg@justice.gouv.fr

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Asutustel on territoriaalne pädevus Prantsuse emamaal, ülemeredepartemangudes (Guadeloupe, Martinique, Mayotte, Prantsuse Guajaana ja Réunion) ning Saint-Pierre'is ja Miquelonis.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Posti teel järgmisel aadressil:

Justiitsministeerium (*Ministère de la justice*), õigusabile ja kohtusüsteemile juurdepääsu ning ohviriabi talitus (*Service de l'accès au droit et à la justice et de l'aide aux victimes*), menetlusabi büroo (*Bureau de l'aide juridictionnelle*)

13, place Vendôme

75042 Paris CEDEX 01

France

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotlused tuleb täita prantsuse keeles.

Viimati uuendatud: 14/12/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Horvaatia

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Pädev edastav ja saav asutus on Horvaatia Vabariigis:

Horvaatia Vabariigi justiits- ja avaliku halduse ministeerium (*Ministarstvo pravosuđa i uprave Republike Hrvatske*)

Ulica grada Vukovara 49

Tel: +385 1 371 40 00

Faks: +385 1 371 45 07

Veebisait: <https://mpu.gov.hr/>

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Horvaatia Vabariigis on ainus pädev asutus Horvaatia Vabariigi justiits- ja avaliku halduse ministeerium.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Horvaatia Vabariigis võetakse taotlusi vastu posti teel.


Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Kui pool, kelle peamine või alaline elukoht on Euroopa Liidu liikmesriigis, soovib Horvaatia Vabariigi kohtus piiriüleses vaidluses õigusabi, tuleb vajalikud vormid ja dokumendid esitada horvaadi keelde tõlgituna. Kui pool, kelle peamine või alaline elukoht on Horvaatia Vabariigis, soovib Euroopa Liidu muu liikmesriigi kohtus piiriüleses vaidluses õigusabi, tõlgib justiits- ja avaliku halduse ministeerium taotluse vormi ja juurdekuuluvad dokumendid asjaomase Euroopa Liidu liikmesriigi ja pädeva saava asutuse ametlikku keelde või ühte ametlikest keeltest.

Viimati uuendatud: 02/03/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Itaalia

Õigusabi reguleeritakse presidendi 30. mai 2002. aasta dekreediga nr 115 (õigusnormide konsolideeritud tekst ja kohtukulude maksmise eeskirjad), mille sätted on [lisatud siin](#)  (256 Kb) [it](#).

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA (justiitsministeerium)

Dipartimento Affari di Giustizia (justiitsküsimumuste osakond)

Direzione Generale degli Affari Internazionali

e della Cooperazione Giudiziaria (rahvusvaheliste asjade ja õiguslase koostöö peadirektooraat)

Ufficio I – Cooperazione Giudiziaria Internazionale (büroo I – rahvusvaheline õiguslase koostöö)

Telefon: +39 06 6885 2633

Faks: +39 06 6889 7528

E-post: cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it

Via Arenula, 70 - 00186 Rome, Italy

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Itaalias on ainupädev:

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA (justiitsministeerium)

Dipartimento Affari di Giustizia (justiitsküsimumuste osakond)

Direzione Generale degli Affari Internazionali

e della Cooperazione Giudiziaria (rahvusvaheliste asjade ja õiguslase koostöö peadirektooraat)

Ufficio I – Cooperazione Giudiziaria Internazionale (büroo I – rahvusvaheline õiguslase koostöö)

Telefon: +39 06 6885 2633

Faks: +39 06 6889 7528

E-post: cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it

Via Arenula, 70 - 00186 Rome, Italy

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Asjaomaste institutsioonidega saab ühendust võtta kolmel viisil:

1) e-post: cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it

2) tähtkirjaga järgmisel aadressil:

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA (justiitsministeerium)

Dipartimento Affari di Giustizia (justiitsküsimumuste osakond)

Direzione Generale degli Affari Internazionali

e della Cooperazione Giudiziaria (rahvusvaheliste asjade ja õiguslase koostöö peadirektooraat)

Ufficio I – Cooperazione Giudiziaria Internazionale (büroo I – rahvusvaheline õiguslase koostöö)

Via Arenula, 70 - 00186 Rome, Italy

3) faks: +39 06 6889 7528

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Itaalia, inglise ja prantsuse keel.

Viimati uuendatud: 21/12/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Küpros

Õigusesse ülevõtmine  (73 Kb) [el](#)

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Asutus, mis on pädev edastama selliste isikute taotlusi, kelle alaline elu- või asukoht või harilik viibimiskoht on Kyprosel, on justiits- ja avaliku korra ministereerium.

Asutus, mis on pädev saama selliste isikute taotlusi, kelle alaline elu- või asukoht või harilik viibimiskoht on muus liikmesriigis, mitte Kyprosel, on justiits- ja avaliku korra ministereerium. Aadress:

Justiits- ja avaliku korra ministereerium (Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως)

Leoforos Athalassas 125, 1461 Nicosia

Telefon: +357 22805950

Faks: +357 22518356

E-post: registry@mjpo.gov.cy

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Kogu Kyprose Vabariigi territoorium.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Post, e-post või faks

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Kreeka ja inglise keel

Viimati uuendatud: 26/06/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Läti

Siseriiklikud õigusaktid  (152 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Riigi õigusabi ameti aadress on järgmine: Pils laukums 4, Rīga, LV-1050, e-post: jpa@jpa.gov.lv. Tasuta nõuandeliin: 80001801 (teave riigi õigusabi ameti teenuste ja vormide täitmise kohta).

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Saavate ja edastavate asutuste ehk riigi õigusabi ameti territoriaalne pädevus hõlmab Läti Vabariiki.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Pädevale asutusele adresseeritud riigi õigusabi taotlused võib saata posti teel või tuua isiklikult riigi õigusabi ametisse.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotlused tuleb esitada läti keeles.

Viimati uuendatud: 18/12/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Leedu

Siseriiklikud õigusaktid  (1016 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Pädev saav ja edastav asutus on riigi õigusabi talitus, kes teostab oma pädevust kogu Leedu Vabariigi territooriumil.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Kõik edastamisviisid on lubatud (post, faks, elektroonilised sidevahendid).

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Saavale asutusele esitatavad riigi õigusabi taotlused ja dokumendid, mis tõendavad isiku õigust saada riigi õigusabi, peavad olema tõlgitud leedu või inglise keelde.

Viimati uuendatud: 07/04/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Luksemburg

Õigusesse ülevõtmine  (2031 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Ministère de la Justice

Administratiivaadress: 13, rue Erasme; L-1468 Luxembourg-Kirchberg

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Ei kohaldata

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Õigusabitaotlused tuleb saata postiga justiitsministeeriumi postiaadressile L-2934, Luxembourg. Eriolukorra puhul, mis nõuab taotluse kiirendatud menetlemist, võib õigusabi taotluse saata faksiga numbritele

(352) 22 52 96 või

(352) 26 68 48 61

Faksiga saadetud õigusabi taotluse originaal tuleb justiitsministeeriumile võimalikult kiiresti saata ka postiga.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Luksemburgile esitatud õigusabitaotluse võib koostada ükskõik millises kohalikus asjaajamisekeeles:

luksemburgi keeles või

prantsuse keeles või

saksa keeles

Viimati uuendatud: 31/03/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Ungari

Siseriiklikud õigusaktid  (134 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Õigusabi taotleja võib esitada taotluse pädevale asutusele isiklikult (suuliselt või kirjalikult) või posti teel.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Õigusabi taotluse võib esitada ungari või inglise keeles.

Viimati uuendatud: 02/01/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Malta

Direktiiv on üle võetud juriidilise teadaandega (Ordni ta' l-2005 dwar Emenda fil-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili  (48 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Territoriaalne pädevus hõlmab nii Malta kui ka Gozo saart.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Teatised võib saata:

- faksi teel (00356 25902859) või

- postiga aadressil:

Ir-Regjistratur tal-Qorti Ċivili

Il-Qorti,

Triq ir-Repubblika,

Il-Belt Valletta,

Malta





Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotluse võib esitada kas malta või inglise keeles.

Viimati uuendatud: 25/03/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Holland

Madalmaad on rakendanud EÜ direktiivi olemasoleva tasuta õigusabi seadusega. Seda tehti 19. veebruari 2005. aasta määrusega (Stb. 2005, 90), mis jõustus 2. märtsil 2005. Alates sellest kuupäevast on seaduse uute artiklitega 23a - 23k tagatud tasuta õigusabi Euroopa piiriülestes juhtumites. Loomulikult oli see võimalik juba alates 30 novembrist 2004, mil direktiiv pidi olema üle võetud Madalmaade õigussüsteemi. (inglise  (28 Kb)  (hollandi  (211 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Ainult Madalmaadega seotud juhtumite korral piirdub nõukogu territoriaalne pädevus Madalmaade lääneosaga. Kuid piiriüleste ("Euroopa") juhtumite puhul on Haagi nõukogul üleriigiline pädevus.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Taotlusi võib saata faksi või postiga. Haagi nõukogu võtab vastu ka e-postiga saadetud taotlusi (ehkki need on sageli puudulikud).

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotluste esitamise keeled on hollandi ja inglise keel. Samuti prantsuse või saksa keeles koostatud taotlusi.

Viimati uuendatud: 18/12/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Austria

Siseriiklikud õigusaktid  (192 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Teises liikmesriigis menetlusega seotud õigusabitaotluste edastamise eest vastutav asutus on Austria esimese astme kohus, mille piirkonnas elab taotleja. Kui taotlejal on esindaja, on pädev ka see esimese astme kohus, mille piirkonnas elab esindaja.

Teisest liikmesriigist edastatud õigusabitaotluse võtab vastu see Austria kohus, kus taotlusega seotud menetlus on või on olnud pooleli esimeses astmes.

Kui Austrias ei ole veel menetlus käsil, on vastuvõttev asutus esimese astme kohus, mille piirkonnas kostja alaliselt elab või tavaliselt viibib, või Viini I ringkonna esimese astme kohus (*Bezirksgericht Innere Stadt Wien*).

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Asutuste käsutuses olevad sidevahendid taotluste vastuvõtmiseks:

Post ja faks.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Keeled, milles võib taotlust esitada:

Saksa ja inglise keel.

Viimati uuendatud: 18/09/2023

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Poola

Siseriiklikud õigusaktid  (64 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Edastavad asutused on piirkonnakohtud (*sądy okręgowe*).

Vastuvõtvad asutused:

Justiitsministeerium (*Ministry of Justice*)

Rahvusvahelise koostöö ja inimõiguste osakond (*Department of International Cooperation and Human Rights*)

Al. Ujazdowskie 11

00-950 Warsaw

Tel./faks: +48 22 23-90-870 +48 22 628 09 49

E-post: dwmpe@ms.gov.pl

Ka kohalikud kohtud (*sądy rejonowe*) ja piirkonnakohtud on vastuvõtvad asutused.

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Edastavate asutuste territoriaalne pädevus:

tasuta õigusabi taotlus, mis tuleb edastada teisele liikmesriigile, tuleb esitada sellele piirkonnakohtule, mille tööpiirkonnas asub taotleja alaline elukoht või harilik viibimiskoht.

Vastuvõtivate asutuste territoriaalne pädevus:

17. detsembri 2004. aasta seaduse (mis käsitleb õigust tasuta õigusabile tsiviilkohtumenetlustes Euroopa Liidu liikmesriikides) (Ametlik Teataja 2005, nr 10, 67) artikli 8 lõike 1 järgi võib taotluse esitada otse kohtule, kes on pädev taotlust läbi vaatama (s.t kohtule, kus toimub asja sisuline arutamine või kus hakatakse seda tegema), või kui taotlus puudutab tasuta õigusabi täitemenetluses, siis kohalikule kohtule, kelle tööpiirkonnas asub täitmise koht.

Kõigi nende tasuta õigusabi taotluste puhul, mille esitavad Poola kohtutele taotlejad, kelle alaline elukoht või harilik viibimiskoht on muus ELi liikmesriigis, on vastuvõtva asutuse territoriaalne pädevus justiitsministeeriumil.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Taotluste vastuvõtmise viisid.

Taotluse võib esitada otse edastavale asutusele või posti teel.

Taotluse võib esitada otse vastuvõtvale asutusele või posti teel.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Edastavad asutused: taotlus tuleb koostada poola keeles ja selles ühenduse institutsioonide ametlikus keeles, mida aktsepteerib ELi liikmesriik, kuhu taotlus edastatakse.





Vastuvõtvad asutused: taotlus tuleb koostada poola või inglise keeles.

Muud ühenduse institutsioonide ametlikud keeled peale poola keele, mida Poola vastuvõtvad asutused aktsepteerivad: inglise keel.

Viimati uuendatud: 13/06/2019

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Portugal

Klõpsake siia, et saada 29. juuli 2004. aasta seaduse nr [34/2004](#)  (240 Kb)  ja 17. märtsi 2005. aasta dekreet-seaduse nr [71/2005](#)  (240 Kb)  koopia (mõlemad on portugali keeles).

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Taotluse võib esitada isiklikult või saata faksi või postiga.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Isikud, kelle alaline elukoht on mõnes muus ELi liikmesriigis, kuid kes taotlevad õigusabi asjas, milles on pädevad Portugali kohtud, võivad esitada oma taotluse **portugali** või **inglise** keeles.

Viimati uuendatud: 05/02/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Rumeenia

- Tsiviilkohtumenetluse seadustiku (seadus nr 134/2010) artiklid 90 ja 91

- Valitsuse erakorraline määrus nr 51/2008 riigi õigusabi kohta, mis kiideti koos muudatustega heaks seadusega nr 193/2008, selle muudetud kujul

- Valitsuse erakorralise määruse nr 80/2013 (kohtudokumentide riigilõivu kohta) artiklid 42–44

- Seadus nr 51/1995 advokaatide kutseala korralduse ja sellel kutsealal tegutsemise kohta, selle muudetud kujul

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Rumeenia edastav asutus on

justiitsministeeriumi rahvusvahelise õiguse ja õiguskoostöö osakond (*Ministerul Justiției, Direcția Drept Internațional și Cooperare Judiciară*)

tsiviil- ja kaubandusajades tehtava rahvusvahelise õiguslase koostöö talitus (*Serviciul Cooperare judiciară internațională în materie civilă și comercială*)

Str. Apolodor 17, Sector 5, Bukarest 050741

Tel: + 40372041077, faks: + 40372041079, faks: + 40372041084, e-post: ddit@just.ro

Rumeenia saav asutus on

kas justiitsministeeriumi

rahvusvahelise õiguse ja õiguskoostöö osakond

tsiviil- ja kaubandusajades tehtava rahvusvahelise õiguslase koostöö talitus

Str. Apolodor 17, Sector 5, Bukarest 050741

Tel: + 40372041077, faks: + 40372041079, faks: + +40372041084, e-post: ddit@just.ro

või asjaomase territoriaalse/materiaalse pädevusega Rumeenia kohus

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Mis puudutab saavaid asutusi, siis valitsuse erakorralise määruse nr 51/2008 (riigi õigusabi kohta tsiviilasjades) (mis kiideti koos muudatustega heaks seadusega nr 193/2008, muudetud sõnastuses) artikli 11 järgi tuleb riigi õigusabi taotlus esitada sellele kohtule, kes on pädev lahendama asja, millega seoses abi taotletakse; kui riigi õigusabi taotletakse seoses lahendi täitmisega, on pädev kohus täitekohus

Kui pädevat kohut ei ole võimalik kindlaks määrata, on pädev esimese astme kohus, kelle tööpiirkonnas on taotleja alaline elu- või asukoht.

Valitsuse erakorralise määruse nr 51/2008 (riigi õigusabi kohta tsiviilasjades) (mis kiideti koos muudatustega heaks seadusega nr 193/2008, muudetud sõnastuses) artikli 43 järgi lahendab taotluse juhul, kui riigi õigusabi taotlemise ajal ei ole võimalik pädevat kohut kindlaks määrata, Bukaresti esimese astme kohus (Tribunalul București).

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Taotlused tuleb saata posti teel.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotlus ja tõendavad dokumendid tuleb tõlkida rumeenia keelde ning selles keeles esitada.

Viimati uuendatud: 14/02/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Sloveenia

 [Zakon o brezplačni pravni pomoči](#) (tasuta õigusabi seadus)

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Sloveenia saav ja edastav asutus on:

Ministrstvo za pravosodje (justiitsministeerium)

Župančičeva 3

SLO-1000 Ljubljana

Telefon: (+386) 1 369 53 42

Faks: (+386) 1 369 57 83

E-posti aadress: gp.mp@gov.si

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Territoriaalne pädevus:

justiitsministeeriumil on pädevus Sloveenia Vabariigi territooriumil.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Vahendid, mille abil asutus taotlusi vastu võtab:

õigusabi taotlused tuleb saata postiga.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks



Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks: sloveeni keel.

Viimati uuendatud: 04/07/2017

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Slovakkia

Riiklik õigusakt: õigusabi seadus

[Seadus nr 327/2005](#)  (328 Kb)  õigusabi osutamise kohta. Selle seadusega, mis jõustus 1. jaanuaril 2006, võttis Slovaki Vabariik oma siseriikliku õigusesse üle õigusabi direktiivi.

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Taotlus tuleb esitada või saata õigusabi keskuse sellele talitusele, kes teenindab taotluse esitaja alalise või ajutise elukoha piirkonda.

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Õigusabi keskus on pädev Slovaki Vabariigi territooriumil.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Sidevahendid:

taotluse võib esitada isiklikult mõnele keskuse talitusele;

taotluse võib saata postitiettevõtja teenust kasutades keskuse mõne talituse aadressil.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Keel, mida võib kasutada taotluse täitmiseks: slovaki keel.

Viimati uuendatud: 11/01/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Soome

[Õigusesse ülevõtmine](#)  (659 Kb) 

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Justiitsministeeriumi ja õigusabibüroode territoriaalne pädevus hõlmab kogu Soome territooriumi.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Taotlused võib tuua otse saavasse asutusse, saata postiga, faksiga või teatud tingimustel ka elektronpostiga (täiendavat teavet saab veebilehelt [E](#))

<http://www.oikeus.fi/oikeusapu/fi/index.html>

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Saavad asutused võtavad vastu soome-, rootsi- ja ingliskeelseid taotlusi.

Viimati uuendatud: 15/02/2024

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Rootsi

Nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiiv 2003/8/EÜ, millega parandatakse õiguskaitses kättesaadavust piiriüleste vaidluste korral, kehtestades sellistes vaidlustes antava tasuta õigusabi kohta ühised miinimumeeskirjad.

Käesolevaga edastatakse kõnealuse õigusakti artikli 14 lõike 4 ja artikli 21 lõike 1 kohane teave.

Õigusakt on üle võetud järgmiste siseriiklike õigusnormidega  (1693 Kb) [sv](#):

vt vastavustabel 1. lisa ning seadusandlikud tekstid 2. ja 3. lisa. Õigusnormid jõustusid 1. novembril 2004.

Lisaks täidab Rootsi talle direktiivist tulenevaid kohustusi õigusabi seadusega (*rättshjälpslagen*, 1996:1619, 4. lisa) ja õigusabi määрусega (*rättshjälpsförelöningen*, 1997:404, 5. lisa); kohtumenetluse seadustiku (*rättegångsbalken*, 6. lisa) 5. peatüki paragrahvidega 6 ja 8, 33. peatüki paragrahviga 9 ja 36. peatüki paragrahviga 24; halduskohtumenetluse seaduse (*förvaltningsprocesslagen*, 1971:291, 7. lisa) paragrahvidega 26, 50 ja 52; haldusmenetluse seaduse (*förvaltningslagen*, 1986:223, 8. lisa) paragrahviga 8 ning kohtute seaduse (*lagen om domstolsärenden*, 1996:242, 9. lisa) paragrahviga 48.

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

- Justiitsministeerium (*Justitiedepartementet*)

Artikli 14 lõike 2 teine taane – Saavate ja edastavate asutuste territoriaalne pädevus

Ei kohaldata.

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Justiitsministeerium saab vastu võtta õigusabi taotluse, mis on saadetud posti teel, kulleriga või faksiga või konkreetsel juhul eraldi kokku lepitud viisil.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Taotluse võib esitada rootsi või inglise keeles (vt õigusabi määрусuse paragrahvid 11c–11d).

Viimati uuendatud: 24/01/2022

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Õigusabi - Inglismaa ja Wales

Tasuta õigusabi direktiivi rakendamine Ühendkuningriigis

Artikkel 15 – Taotluste läbivaatamine

Ühendkuningriigi tasuta õigusabi asutuste arvutisüsteemide abil tagatakse, et taotlejad teavitatakse taotluste kättesaamisest ja taotluse kohta otsuste tegemisest.

Asjaomane asutus põhjendab alati taotluse täielikku või osalist rahuldamata jätmist.

Inglismaal ja Walesis on enamiku tasuta õigusabi liikidega seoses ette nähtud õigus kaevata edasi erapraksistest valitud kogenud juristidest koosnevale sõltumatule kogule. Samuti on Šotimaal ette nähtud menetlus riigi õigusabi taotluse rahuldamata jätmise läbivaatamiseks. Ühendkuningriigis on tasuta õigusabi andmisest keeldumine alati kohtuliku läbivaatamise teel vaidlustatav.

Artikkel 16 – Tüüpvorm

Inglismaal ja Walesis annab direktiivi kohaselt ette nähtud tüüpvorm taotlejale õiguse vajalikule kohtumenetluse eelsele nõustamisele. Taotleja esindamiseks kohtus võidakse temal nõuda lisateavet või -vormi. Advokaat, kes annab esialgset nõu, aitab kliendil nõutavat lisateavet koguda või taotlusvormi täita.

Šotimaa aktsepteerib tüüpvormil esitatud taotlusi esindamise jaoks riigi õigusabi saamiseks alates novembrist 2004. Veel ei ole võetud meetmeid, mis võimaldaksid vastu võtta direktiiviga sätestatud kohtueelse nõustamise ja abi taotlusi. Siiski võimaldab praegune nõustamis- ja abisüsteem anda kohtueelset nõustamist välisriigis asuvatele taotlejatele, sõltumata nende kodakondsusest või elukohast.

Lisaks direktiiviga sätestatud tüüpvormile võetakse Ühendkuningriigis piiriüleste juhtumite korral loomulikult vastu ka tasuta õigusabi taotlusi isikutelt, kes kasutavad oma siseriiklikke taotlusvorme.

Lõppsätted

Vastavalt artiklile 18 leiab täielikku teavet ja juhiseid Ühendkuningriigi tasuta õigusabi kohta järgmistelt veebisaitidelt:

Inglismaa ja Walesi õigusteenuste komisjon: <http://www.legalservices.gov.uk/>

Õigusabiamet Šotimaal: <http://www.slab.org.uk/>

Põhja-Iirimaa õigusteenuste komisjon: <http://www.nilsc.org.uk/>

Teade tasuta õigusabi direktiivi rakendamise kohta Ühendkuningriigi õiguses  (104 Kb) [en](#)

Artikli 14 lõike 2 esimene taane – Pädevate saavate või edastavate asutuste nimed ja aadressid

Artikli 14 lõike 2 kolmas taane – Sidevahendid, mille abil taotlusi vastu võetakse

Taotluse võib esitada posti (sh dokumendivahetus) või e-posti teel eespool nimetatud aadressil. Samuti võetakse vastu advokaatide taotlusi klientide nimel kiireloomuliste meetmete võtmiseks enne tegeliku tasuta õigusabi taotluse esitamist ja läbivaatamist.

Artikli 14 lõike 2 neljas taane – Keeled, mida võib kasutada taotluse täitmiseks

Aktsepteeritakse inglise keeles esitatud taotlusi. Kui vastuvõttev asutus seda nõuab, saab keskne klienditeenindus (*Central Customer Services Team*) korraldada taotluste või dokumentide tõlkimise.

Viimati uuendatud: 15/12/2021

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.